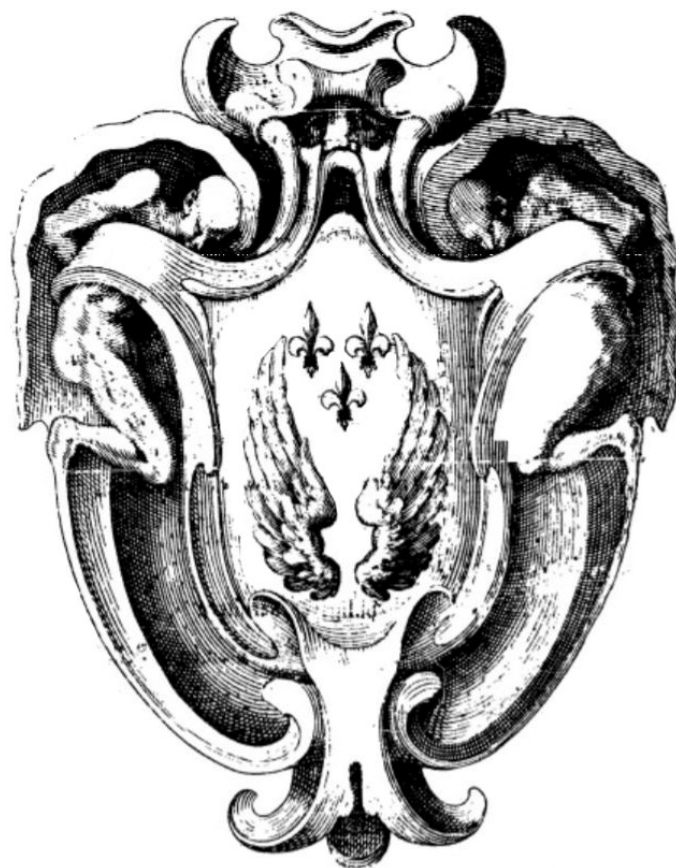


Domenico Belli

# ORFEO DOLENTE



Edited by

Jessica Eucker & Oliver Doyle

EDITION MUSICA ANTICA

Edition Musica Antica, Rotherhithe, London.  
© 2021 by Musica Antica Rotherhithe.

This book has been made freely available to facilitate the study and performance of 17<sup>th</sup> Century Opera. Parts are also available on request; please write to [info@musicaantica.org.uk](mailto:info@musicaantica.org.uk) for further information.

The first printed edition of *Orfeo Dolente* can be consulted on [imslp.org](http://imslp.org), thanks to its digitisation by the Biblioteka Uniwersytecka, Wrocław.

For more editions of rare music and their performance in London, please visit [www.musicaantica.org.uk](http://www.musicaantica.org.uk).

Printed and bound by Thornhill Books, Oxford.  
[www.thornhillbooks.com](http://www.thornhillbooks.com)

 Thornhill  
Books

ISMN 979-0-9002478-1-0



# Contents

Editor's note iv

Text & Translation x

## ORFEO DOLENTE

Primo Intermedio 1

Secondo Intermedio 11

Terzo Intermedio 19

Quarto Intermedio 33

Quinto Intermedio 45

# Editor's Note

Few details pertaining to the early life of Domenico Belli (d. 1627) survive to the present day. His acceptance into the Florentine *Compagnia dell'Arcangelo Raffaello* on 10th August 1607 is the first-known evidence of his activity, followed shortly by a letter addressed to Cardinal Ferdinando Gonzaga dated 27 October 1609, also a member of the *Compagnia*, expressing interest in joining the Cardinal's service. Whether he entered the Cardinal's service fully is unclear; he remained in Florence and took up the position of choirmaster at the church of San Lorenzo in Florence between 1610 and 1613. In 1618 both he and his wife, soprano Angelica Belli, were enrolled as musicians in the service of the Medici. This may have partly been due to Giulio Caccini's praise of the music for Jacopo Cicognini's *Andromeda*, expressed in a letter to the Andrea Cioli, secretary to the Grand Duke of Tuscany:

---

<sup>1</sup> Firenze, ASF, Mediceo del Principato, f. 1370r, c. 57, letter to Andrea Cioli, 10 March 1617 [but 1618], transcribed in A. Solerti. *Musica, ballo e drammatica alla Corte Medicea dal 1600 al 1637*, Florence, R. Bemporad & figlio, 1905. pp. 127-128. "La musica poi fu tale che conforme alle passate, le quali hanno fatto sempre parere tediosa qualsivoglia favola, quantunque ben recitata, che meglio di questa non si potea né può desiderare: questa ha auto tanto di varietà per l'invenzione e la dolcezza dell'armonia sempre accompagnata da varietà di strumenti che realmente Messer Domenico Belli autor di essa può gloriarsi di aver mostrato quanto possa

*The music, then, was such that, compared with that of the past, which was made tedious no matter the story, no matter how well-sung, that one could desire no better: it has so much variety of invention and in the sweetness of the harmony, always accompanied by a variety of instruments, that truly Messer Domenico Belli, the author, should congratulate himself in having shown how much the art of music can achieve, when accompanied judiciously: the greatest perfection in this manner of singing was shown by many gentlemen but in particular Francesco Bonsi, the most beautiful and sonorous voice there ever was, at least in my time, among the gentlemen of this city, with a grace unspeakable in his handling of it, also another young man of the Biffoli whose hour has come, Pompeo Conti and four noble boys, two of the Lenzoni and two of the Rovai, and two other students of the author Belli, all exquisite.<sup>1</sup>*

Aside from Caccini's meticulous account of the staging, nothing of *Andromeda* survives. Belli's only surviving works, *Il primo libro dell'Arie a una e a due voci per sonarsi con il Chitarrone*, *Orfeo Dolente* and an *Officium defunctorum*,<sup>2</sup> were printed by Amadino in Venice in 1616, their dedications dated the 6<sup>th</sup> May,

l'arte della musica accompagnata col giudizio: essendo per maggior perfezione di essa a cantare molti gentiluomini et in particolare il signor Francesco Bonsi, la più bella e più sonora voce che mai sia stata, almeno ai miei tempi, tra gentiluomini in questa città, con una grazia in maneggiarla indicibile, oltre a un altro giovane de' Biffoli che vien su ora, Pompeo Conti e quattro fanciulletti nobili, due de' Lenzoni e due de' Rovai, e due altri allievi del suddetto autore il Belli, tutti squisiti."

<sup>2</sup> *Officium Defunctorum Quatuor Paribus Vocibus Concinnendum Cum Basso ad instrumenta*. Venice, Ricciardo Amadino 1616. The volume is currently held in the Archivio e Biblioteca Capitolare, Brescia.

25<sup>th</sup> May and 17<sup>th</sup> June respectively.<sup>3</sup> On 11<sup>th</sup> June, Belli sent the *Arie* and *Orfeo Dolente* to Ferdinando Gonzaga, newly Duke of Mantua (having renounced his clerisy), with the hope that Ferdinando's musicians might dispel the bad name his arias had gained on account of their basslines, so full of quavers that they were 'unsingable'.<sup>4</sup> Presumably, given Caccini's praise of *Andromeda*, this was no reflection on the quality of professional singers in Florence; indeed, in the absence of a patron for *Il Primo Libro dell'Arie*, Belli dedicated the volume to Francesco Bonsi.

## *Orfeo Dolente*

*Orfeo Dolente* survives in a single copy of the Amadino edition, held at the Biblioteka Uniwersytecka, Wrocław.<sup>5</sup> Its prefatory letter, addressed to Ugo Rinaldi, gives us what little information we have regarding its first performances. Belli's flowery and self-effacing tone is typical of prefaces of the period, and it is unclear whether the 'springing up' of 'first stirrings of [his] coarse intellect' at Rinaldi's home<sup>6</sup> refer to the very conception of a musical drama fostered by Rinaldi or an initial, private performance hosted by him. It is clearer that the drama was collated into *intermezzi*, performed between acts of Tasso's *Aminta* in a performance for the Carnival of 1616, which Rinaldi himself acted in. We are also told that Rinaldi often hosted public performances; indeed, he was to

host Cicognini's *Andromeda* in 1618, attended by none other than Leopold V, Archduke of Austria.

Although no librettist is given in the printed edition, much of the first half of the text is taken from Gabriella Chiabrera's *Il Pianto d'Orfeo* (possibly written in 1608 for another entertainment,<sup>7</sup> and published in *Favolette da rappresentarsi cantando*, Florence, Zanobi Pignoni, 1615). Chiabrera, like Belli and many of the 'Florentine Camerata', were members of the *Compagnia dell'Arcangelo Raffaello*, however by 1616 he had returned to Savona, so it seems most likely that he was not involved in the restructuring of his work. Given Chiabrera's original text devotes much of the latter half to soliloquy, its reworking for *Orfeo Dolente* may have served to provide greater variety and spectacle in the form of the Three Graces and expanded role for the Chorus of Shepherds.

## *This Edition*

Musically, Belli stands as possibly the last of the school of Florentine 'experimenters' in the field of *Stile Rappresentativo*. His treatment of tonality and harmony is perhaps most striking; he follows Jacopo Peri's example in filling his recitative with expressive dissonance – false relations, the juxtaposition of the minor mode on E and F, and frequent forays into the minor mode on B-flat, to name a few examples. His treatment of chorus and

---

<sup>3</sup> *Il Primo Libro Dell'Arie* is known by one copy, preserved in the Koninklijke Bibliotheek van België, Belgium, Fétis 2.374 C (RP).

<sup>4</sup> The letter is reproduced in full on page ix

<sup>5</sup> 60319 Muz.

<sup>6</sup> The Palazzo della Gherardesca.

<sup>7</sup> Sáez, Daniel Martín. "Los Melodramas De Gabriello Chiabrera" *Revista de Musicología*, Vol. 43, No. 1 (January-June 2020), pp. 77-108 P.99.

trio is more conventional; his writing for the Three Graces is reminiscent of Luzzaschi's music for the *Concerto Delle Donne* in Ferrara, and the monumental trios for the *Tre Euretti* in Stefano Landi's *La Morte d'Orfeo*. The style of Belli's recitative creates difficult editorial choices in several places, as what we might consider an easily corrected misprint in the work of another composer could be interpreted any number of ways in *Orfeo Dolente*. Corrections made in the present edition are minimal and involve only the bassline, which in three places seems to be erroneous. These corrections are indicated by the use of small notes.

Care has been taken to follow the capitalisation of Amadino's edition, as this allows us to reconstruct the structure of the libretto where no other primary source for it exists. Figured bass is likewise reproduced as found. One notable change is that where figures change mid-note in the Amadino edition, the note is divided equally, tied, and figures placed above each note; we have decided to simply this by returning notes to their full value for the sake of a clearer score.

## *Translation*

Our translation seeks to achieve a happy medium between readability

and accuracy, following the word order of the Italian as closely as possible in order for performers to understand the meaning of each word as accurately as possible.

## *Instrumentation*

While the score of *Orfeo Dolente* gives no clues as to the instrumentation used in the first performance beyond the clefs chosen, the directions above several of the *ritornelli* indicate that they are to be played 'as Orpheus on the lyra' and suggest that they were played by viols while the singer portraying Orfeo mimicked them onstage. Belli's direction above the first *coro di pastori* in the Terzo Intermedio is more explicit, stating that it should be played first from a distance with flutes, before being sung. Viewed through the lens of Caccini's comments on the performance of *Andromeda*, '*accompanied by a variety of instruments*', we can suppose that the greater variety of instruments might be used, provided they are employed judiciously to reflect the scene taking place, the better.

-

This edition has been made possible by the generosity of the Cavalli Charity, which seeks to advance learning and education in the field of early music.

# AL MOLTO ILLUSTRE SIGNOR ET PATRON

COLENDISSIMO

IL SIGNOR UGO RINALDI

**I**l debito di devotione, che porto a V.S. molto illustre arricchito dalle continue gratie, e favori, con li quali mi ha sempre honorato, et il gusto accompagnato dall'intelligentia che ella tiene della Musica, e non piccol testimonio ne fanno molti concerti, che l'anni addietro s'è dilettrato in publico far sentire, per se stessi sono stati bastanti a lasciarmi pigliar ardire sì di mandare alle stampe queste mie Musiche, come anco di aggrandirle con lo splendore del suo nome assicurandomi che spinte dalla dolce aura di quello, gratissime sieno per comparire al teatro del Mondo, per durarvi col capital della Gloria. Aggiungendosi di piu che i primi bollori del mio rozzo ingegno, scaturiti nella propria sua casa e collocati per intermedii dell'Aminta Boscareccia del S. Torquato Tasso, da lei, e da altri Sig. sua Tarenti, et Amici, nella sua nobilissima sala, con sì solenne pompa il Carnoval passato recitata; mi spronano, per quali si sieno, come nati sotto la sua protezione, et innestati nella gentilezza sua, maggiormente a V.S. consaccarli. L'invio adunque; di tante prerogative vestiti à picchiar le porte della sua gratia, rendendomi certo che s'e l'affetto mette il pregio à presenti non poteva ricevere V.S. dono da mano più povera, ne da core più ricco d'osservanza et ossequio. Et augurandole dal Sig. Iddio il colmo d'ogni cosa meritata grandezzale bacia humilmente la mano. Di Firenze li 25. Maggio 1616.

Di V.S molto Illustre

Obbligatiss. Servitore

Domenico Belli

# TO THE MOST ILLUSTRIOUS LORD & PATRON

THE HONOURABLE

UGO RINALDI

**T**he debt of devotion that I owe to Your illustriousness is enriched by the continual graces and favours with which you have always honoured me, and the taste accompanied by the intelligence that you have for Music, to which no small testimonial are the many concerts, which in the past years you have delighted to make heard in public, have been sufficient to lend me the courage to send my music to the press, as well as to aggrandise them with the splendour of your name, assuring me that, driven by its sweet aura, they will be grateful to appear in the theatre of the World, to last there with the capital of Glory. Adding to this that the first stirrings of my coarse intellect, which sprang up in your own house and were collated as intermezzi for the Signor Torquato Tasso's *Aminta Boscareccia*, by you, and by others of Signor Tarenti and friends, in your most noble hall recited with such solemn pomp in the last carnival, spurs me on, as if born under your protection, and grafted onto your kindness, all the more to consecrate them to you. I send this to you, therefore, with so many prerogatives dressed to knock on the doors of your grace, making me certain that if affection puts value on the present, your Lordship could not receive this gift from a poorer hand, nor from a heart richer in observance and respect. And wishing you the fullness of all things deservedly great from the Lord God, I humbly kiss your hand.  
From Florence, 25th May 1616.

From your illustrious Lordship's

Most obliged servant

Domenico Belli



Serenissimo Signore,<sup>8</sup>

*Le tante gratie, con le quali l'a vostro signore si degnò al tempo delle nozze del serenissimo Duca suo fratello honorarmi per se stesse sono state bastanti a lasciar pigliar ardire a me povero servitore di farli dono delle presenti dua opere di Musica da me di novo mandate alla stampa, rendendomi certo che oltre il favor che riceverà, con esser da lei si picciol dono gradito, acquisteranno fama, come ricevute dall'Altezza sua di tal professione intelligentissimo, e con farle cantare dal suo nominatissimo e divino concerto, so si spoglieranno di quel nome, che in questi pochi giorni pare habbino acquistato, di rendersi difficili et incantabili, causa attribuita ai Bassi, che suonano, per essere molto serrati di crome; e se bene del continuo mi affatico di disgannare con farle sentire da chi l'ho dedicate, et insegnarli il modo, e la vera maniera che vanno cantate, non resto per questo appagato se non mi viene ancora dal giuditio dell'Altezza sua confermato. Alla quale humilmente inchinandomi; resto pregando il Signor Iddio per l'intera felicità.*

*Di Firenze il di 11 di Giugno 1616.*

*Dell'A. V Serenissimo.*

*Humilissimo Servitore*

*Domenico Belli.*

*Most Serene Lord,*

*The many graces, with which your Lord deigned, at the time of his brother the Most Serene Duke's wedding to honour me, were enough to give me the courage to make him a gift of these two works of music that I have recently sent to the press, making me certain that in addition to the favour he will receive, they will be appreciated by you as a small gift, they will acquire fame, as received by your Highness of such an intelligence, and by having them sung by your appointed and divine concert, I know that they will be stripped of that reputation, which in these few days they seem to have acquired, of being difficult and unsingable, a cause attributed to the Basses, that play them, for being full of quavers, and if I am continually striving to disarm them by making them heard by those I have dedicated them to, and teaching them the way, and the true manner in which they should be sung, I will not remain satisfied without the judgement of your confirmed Highness. To whom I humbly bow; I tarry in prayer to the Lord God for your complete happiness.*

*From Florence, 16th June 1616.*

*From your Serenity's most humble servant,*

*Domenico Belli.*

---

<sup>8</sup> As transcribed in Ademollo, Alessandro. *La bell' Adriana ed altre virtuosa del duo tempo alla corte di Mantova contributo di documenti per la Storia della musica in Italia nel primo parto del seicento.* Lapi, Città di Castello, 1888. P. 216. Translated, as with the preface to the score, by Oliver Doyle.

# LIBRETTO

## PRIMO INTERMEDIO

### ORFEO

Numi d'abisso, numi  
Dell'infernal soggiorno,  
Ecco ch'a voi ritorno  
Con lagrimosi fiumi.  
È ver ch'a vostra legge  
Io poco intento attesi,  
Io follemente errai:  
Ma non vi vilipesi;  
Fu sol che troppo amai.

Scusar vuolsi l'errore  
E non opporsi a pena  
Quand'ad errar ci mena  
Grand'impeto d'Amore.  
È questo arcier supremo:  
E tra' mortali in terra  
Son noti i dardi suoi,  
E costà giù sotterra  
Son noti anco tra voi!

Deh, se fur miei lamenti  
Da voi pur dianzi uditi,  
Oggi non sien scherniti  
Che li fo sì dolenti.  
Sul tenor tanto acerbo  
Di mia cruda ventura,  
Numi, deh, ripensate,  
E di mia vita oscura  
Costringavi pietate.

In van per me s'attende  
Giorno di duol men forte  
Se l'amata consorte  
Per voi non mi si rende.

### ORPHEUS

Gods of the abyss, gods  
Of the infernal realm,  
Behold, to you I return  
In tearful floods.  
It is true that to your law  
I little attended;  
In folly, I erred:  
But I did not scorn you;  
It was only that I loved too much.

Prithee excuse the error  
And condemn not to pain  
When to err we are led by  
The great impetus of Love.  
It is this sovereign archer -  
Among mortals on earth  
Are his arrows famed -  
Who will persist down below:  
They are famed also amongst you!

Ah, if my laments were  
By you heard before,  
Today mock them not,  
Which I make so sorrowfully.  
On the subject so bitter  
Of my cruel venture,  
Gods, ah, think again,  
And by my life o'er shadowed  
Be compelled to pity.

In vain might I expect  
A day of milder sorrow  
If my beloved consort,  
Because of you, is not returned to me.

Giammai tra lunghi affanni  
Il lacrimar non resta  
Onde la guance inondo,  
Ed ogni cosa è mesta  
Pur per quest'occhi al mondo.

Non ha seco sereno  
Febo s'esce dal mare,  
E se la notte appare  
Non ha stellato il seno.  
In sul più vago aprile  
Nembo di pioggia o vento  
Fammi terribil verno;  
Pietà del mio tormento,  
Pietà, numi d'inferno.

#### **PLUTONE**

Ei fu soverchio ardire  
Scender la prima volta  
A porger preghi al tenebroso inferno,  
Che giammai non gli ascolta.  
Et or che debbo dir ch'i gran divieti,  
Fur da te presi a scherno?  
Partiti omai: con punta di diamanti  
Sono scolpiti in selce i miei decreti.

#### **ORFEO**

Lasso! Omai che vedrò  
Così lungi da voi, bellezze amate?  
Che vedrò? Che farò?  
Indarno Febo il suo bell'oro eterno  
E Cinzia mi disvela il puro argento  
Che io lontano da voi nulla non scerno,  
E muove indarno lusinghevol vento,  
E tra bell'erbe di chiare onde il suono,  
Ch'io lontano da voi nulla non sento.  
Ohimè, dell'esser mio poco ragione  
Ch'io lontano da voi nulla non sono.

Never, midst lasting grief  
Does weeping cease  
Whereby my cheeks flood,  
And every thing is sad  
For these eyes in all the world.

No light brings  
Phoebus when he rises from the sea,  
And if the night appears  
It bears no stars.  
In the fairest April  
A storm of rain or wind  
Maketh me a terrible winter;  
Show pity on my torment  
Have pity, Gods of the inferno.

#### **PLUTO**

It was temerity  
To descend the first time  
To proffer prayers to the dark inferno,  
That never heeds them.  
And now what can I say when our interdictions  
were by you taken to scorn?  
Leave now: with a diamond point  
In flint are writ my decrees.

#### **ORPHEUS**

Alas! Now what will I see  
So far from you, beloved beauty?  
What will I see? What will I do?  
In vain Phoebus his beautiful gold eternal  
And Cinthia her pure silver show me  
For I, far from you, see nothing,  
And in vain moves the flattering breeze,  
And twixt flowers the clear brook murmurs,  
For I, far from you, hear nothing.  
Woe betide my feeble reason  
For I, far from you, I am nothing.

## SECONDO INTERMEDIO

### CALLIOPE

O del mio cor diletto  
Figlio, ond'è ch'io ti miri  
Così mesto e dolente  
E carico di martiri?  
Perché stanchi la cetra  
E con lunghi sospiri  
Disfoghi il duol interno  
Presso le porte del temuto inferno?

### ORFEO

Ascolta, o genitrice,  
Ascolta, e piangi poi  
L'aspra ventura del figlio infelice.  
Io godea la bellezza,  
Amata oltre misura  
Della cara Euridice,  
Et ella in sul fiorire  
Punta da picciol angue  
Si condusse al morire;  
Et io, più di lei morto,  
Corsi dentro gli abissi  
Ed impetrai da chi colà corregge  
Il mio dolce conforto,  
Ma con siffatta legge,  
Che mentre colà giù moveva i passi  
Io non la riguardassi.

### CALLIOPE

Preveggo il tuo dolore  
Che non si frena amore.

### ORFEO

Lasso! È vero; una volta,  
Ahi lasso, io la mirai  
E me la vidi tolta  
E piansi e sospirai.  
E tuttavia<sup>1</sup> sospiro  
Ma non ho chi m'intenda  
Né chi per grazia a' miei sospir la renda.  
Tu, madre, adopra i prieghi:  
Forse, sì come a madre,  
Fia che la mia mercede  
A te l'asprezza di Pluton non nieghi.

### CALLIOPE

O, delight of my heart,  
Son, why 'tis that I see you  
So sad and sorrowful  
And loaded with pain?  
Why do you tire your lyre,  
And with drawn-out sighs  
Vent your inward pain  
By the doors of the dreaded inferno?

### ORFEO

Hear, oh mother,  
Hear, and weep thence for  
The bitter fortune of your unhappy son.  
I delighted in the beauty,  
Loved beyond measure  
Of dear Eurydice,  
And she in her flower  
Was bitten by a small viper  
And led to death;  
And I, more than she, dead,  
Ran into the depths  
And obtained from him who reigns there  
My sweet comfort,  
But by such a law,  
That while down there she took her steps  
I must not look at her.

### CALLIOPE

I presume by your sadness  
That love could not be bridled.

### ORFEO

Alas! 'tis true; one time,  
Alas, I gazed upon her  
And from me saw her taken  
And I cried and sighed.  
And still I sigh  
But have not she, my intended,  
Nor one who, by grace, returns her to me.  
You, mother, use prayers:  
Maybe, being such a mother,  
Twill be that my prize  
To you Pluto's bitterness won't deny.

<sup>1</sup> John Florio gives *tuttavia* as equivalent to 'tuttafiata: nevertheless still'. Florio, John. *Queen Anna's New World of Words, or Dictionarie of the Italian and English Tongues*. Melchior Bradford, London, 1611.

**CALLIOPE**

Dell'atro Averno  
 Rettor supremo e dell'orribil Dite,  
 E voi, ch'al cenno suo pronti ubbidite,  
 Spirti d'inferno,  
 Udite un amator ch'a voi dolente  
 Chiede pietà,  
 E che senza Euridice,  
 Ond'era ardente,  
 Viver non sa.  
 Per torlo al duolo  
 Non fan mestieri inusitati ingegni,  
 Né s'ha da guerreggiar con ferri sdegni  
 Su l'alto polo;  
 Sol che di vostra reggia apra le porte  
 Chi le serrò,  
 Tornassene a lui la sua consorte  
 Che tanto amò.  
 Né con minaccia,  
 Sì com'Alcide, alle vostr'ombre scende,  
 Quand'armò contro a voi di forze orrende  
 L'orribil braccia:  
 Ei tra lunghi sospir temprà la lira  
 Che 'l ciel gli diè;  
 Quinci vedovo cor ch'arde e sospira  
 Chiede mercé.

**PLUTONE**

Ei fu soverchio ardire  
 Scender la prima volta  
 A porger preghi al tenebroso inferno,  
 Che giammai non gli ascolta.  
 Et or che debbo dir ch'i gran divieti,  
 Fur da te presi a scherno?  
 Partiti omai: con punta di diamanti  
 Son scolpiti in selce i miei decreti.

**CALLIOPE**

Indarno è far dimora,  
 l'inferno è sordo e cieco;  
 lascia, diletto figlio, il crudo speco.

**CALLIOPE**

Of the gloomy depths  
 Rector supreme and of horrible Dis,  
 And you, who to his bidding hasten,  
 Spirits of hell,  
 Hear a lover who to you sorrowfully  
 Begg pity,  
 And that without Euridice,  
 For whom he burns,  
 To live cannot.  
 To turn him from grief  
 Takes no great art,  
 Nor to fight with fierce indignation  
 Upon the Axle-tree;<sup>2</sup>  
 Only that your kingdom's gates be opened  
 By he who closed them,  
 That to him might return his wife  
 Whom he so loved.  
 Nor with menace,  
 As with Hercules, to your shadows descended,  
 Armed against you with awful force  
 His terrible arm:  
 He, midst drawn-out sighs, tunes his lyre  
 Which heaven gave him;  
 So with a widower's heart that burns and sighs  
 He begs for mercy.

**PLUTONE**

It was temerity  
 To descend the first time  
 To proffer prayers to the dark inferno,  
 That never heeds them.  
 And now what can I say when our interdictions  
 Were by you taken to scorn?  
 Leave now: with a diamond point  
 In flint are writ my decrees.

**CALLIOPE**

In vain 'tis to remain,  
 the inferno is deaf and blind;  
 prithee leave, beloved son, this cruel cave.

---

<sup>2</sup> The end of the axle of an armillary sphere, from where astronomers supposed the heavens to be moved by the divine.

## TERZO INTERMEDIO

### ORFEO

Rive ombrose e selvagge,  
Deserte orride piagge,  
Solinghi alpestri monti,  
E voi, torbidi fonti,  
Rupi, non giammai liete,  
Or per sempre accogliete  
Nel caso infausto e reo  
Il sì dolente Orfeo.

Sentite omai, sentite  
Mie miserie infinite  
E quel ch'attrista il core  
Infinito dolore.  
Udite i miei lamenti  
Sì forti e sì possenti  
Che non li prese a scherno  
Il tenebroso inferno.

Lasso! Già vols' il piede  
Ver' la tartarea sede,  
E piangendo impetrai  
Lo scampo de' miei guai.  
Ma, mentre ch'io la miro  
Vinto dal gran martiro,  
O miseri occhi miei,  
Io per sempre il perdei.

Bella, per cui felice  
Vissi un tempo, Euridice,  
Benché mesta dimori  
Giù nei profondi orrori,  
Non per tanto è men dura  
Di me la tua ventura,  
Se qua su, di te privo,  
Miseramente io vivo.

### CALLIOPE

Quel sì fero dolore,  
Quell'angosciosa pena  
Che sì ti strugge il core,  
Dolce mio figlio, consolando affrena,  
Ch'omai per te non è pietà là dentro  
Nel tenebroso centro.  
S'hai pur lieto desire  
Goder di bel sembiante

### ORPHEUS

Shores shady and wild,  
Deserted, horrid wastes,  
Lonely alpine mountains,  
And you, murky fountains,  
Craggs, never happy,  
Now forever welcome  
In so cursed and condemned a case  
The most-sad Orpheus.

Hear now, hear  
My infinite miseries  
And that which saddens the heart:  
Infinite pain.  
Hear my laments  
So strong and powerful  
That they were not scorned  
By the dark inferno.

Alas! Already she had turned her step  
Towards the Tartarean throne,  
And weeping I begged for  
The end to my woes.  
But, as I looked on her,  
Conquered by great torment,  
Oh my poor eyes,  
I was for ever lost.

Fair, by whom happy  
I lived a while, Eurydice,  
Though sad you linger  
Down in the horrid depths,  
No less hard to bear  
For me tis your fate,  
If up here, of you deprived,  
So miserably I live.

### CALLIOPE

That fearsome sadness,  
That agonising pain  
That so wounds your heart,  
My dear son, to consoling run:  
For you there's no pity down there  
In the shadow realm.  
If you still wish to be happy  
To delight in a fair face,

Felicissimo amante,  
A che tanto martire?  
Ché non ha tante il prato erbette e fiori  
Quante ardon Ninfe de' tuoi dolci ardori.  
Euridice brami,  
Già ti vieta l'inferno  
Che più il suo bel non ami;  
Né che sospiri eterno  
Vuole Amor, ma speri  
D'altri bei lumi amati sguardi alteri.

**ORFEO**

Bella mia genitrice,  
D'altra beltà, d'altro amor non mi lice  
Mirar lampi sereni,  
Ma sol di doglia pieni,  
Lasso! guidar i mesi, i giorni e l'ore  
In estremo dolore.

**CALLIOPE**

Deh, verdi erbosi colli,  
Fior leggiadretti e molli,  
Voi cristallini umori e selvaggi pastori,  
Fuor, fuor d'ombroso speco  
Venite or mesti e lagriate meco.

**Coro di Pastori**

O felice semideo,  
Fren'omai l'acerbo duolo  
Già per te dispiega il volo  
Fido Amor, gradito arciero.

O per te sorte beata,  
Vita lieta e fortunata,  
Che languendo il tuo bel fiore  
Sorge ancor nuovo splendore.

**ORFEO**

Quanti ha fior, Gnido e Citero,  
Vaghe rose pellegrine,  
Mi torran dal bel sentiero  
Di sue luci alme e divine.

**Un Pastore del Coro**

Già di sua diva beltade  
Di mirar non è pietade.

**CALLIOPE**

E per te s'oscura il cielo.

Happiest of lovers,  
For why so much pain?  
For the meadow has not so many flowers  
As burn nymphs with ardour for you.  
For Eurydice you pine,  
Now hell forbids  
You love her beauty longer;  
Nor that you sigh eternally  
Wishes Love, but to hope  
For glances from other fair lovers.

**ORPHEUS**

Fair mother,  
Another beauty, another love I cannot  
Admire, eyes serene,  
But only with pain fill,  
Alas! The months, days and hours pass  
In extreme pain.

**CALLIOPE**

Ah, verdent hills,  
Flowers graceful and soft,  
Crystal streams and rustic shepherds,  
Out, out of the shaded cavern  
Come, now sad, and weep with me.

**Chorus of Shepherds**

O happy demigod,  
Breaks now the bitter pain  
Now for you shows his flight  
Faithful Love, welcome archer.

O for you blessed fate,  
Life happy and fortunate,  
For your fair flower, languishing  
Shall rise again with new splendour.

**ORPHEUS**

All the flowers of Gnido and Cythera,  
Beautiful, choice roses,  
Take me away from the beautiful path  
Of her magnificent and divine light .

**A shepherd of the Chorus**

Now her divine beauty  
To see is not pity.

**CALLIOPE**

And for you darkens the sky.

**ORFEO**

Languirò d'amato zelo.

**Un Pastore del Coro**

Se d'amor l'aurato strale  
 pur t'incendia o impiaga il petto,  
 se il suo vago il cor t'assale  
 di soave almo diletto,  
 ah, ti vedo in dolce foco  
 liquefarti a poco a poco.

**ORFEO**

Non sia mai ch'io mi distrugga  
 Ch'ora Amor negletto fugga.

**CALLIOPE**

O d'Amor beltà gradita,  
 Qual per me miser' or langue;  
 O per me crudel ferita,  
 O mortifer rigido angue.

**Un Pastore del Coro**

Frena omai, deh, frena intanto  
 de' begli occhi il largo pianto,  
 che fia tempo che rimiri  
 vago Orfeo tra bei desiri.

**Coro di Pastori**

Non più lagrime o dolore  
 Turb'il cor di tanto iddeo,  
 Sol gioisca ardente il core  
 D'altro bel, gloria d'Orfeo.

O dia intanto il cielo segno  
 Della gioia e del diletto  
 Che n'ingombra il cor nel petto  
 Esaltando eroe sì degno.

**ORPHEUS**

I will languish with loving zeal.

**A shepherd of the Chorus**

If love's golden arrow  
 would ignite or pierce your breast,  
 if beauty were to assail your heart  
 with sweet and noble delight,  
 ah, I would see you in sweet fire  
 melting, little by little.

**ORPHEUS**

Never might I so destroy myself  
 Now let Love, neglected, flee.

**CALLIOPE**

O pleasing beauty of love,  
 That makes me now languish;  
 Ah me, the cruel wound,  
 O deadly, cruel snake.

**A shepherd of the Chorus**

Rein in, ah rein in then  
 the weeping of those fair eyes,  
 for soon will you see again  
 fair Orpheus midst his fair desires.

**Chorus of Shepherds**

Let no more tears or sorrow  
 Trouble the heart of such a God,  
 Let only joy inflame the heart  
 Through another love, glory of Orpheus.

O give, meanwhile, heaven, proof  
 Of the joy and of the delight  
 That fills the heart in our breast  
 In exalting a hero so worthy.



# QUARTO INTERMEDIO

## **Le Tre Grazie**

Qui d'Orfeo la dolce cetra  
Gioir fece erbetto e fiori,  
Qui d'Amor l'aurea faretra  
N'impiegò mille alme e cori:  
E tu, crudo arcier, consenti  
Ch'or languisca in rei tormenti?

## **Una delle Grazie**

Forse il bel giovinetto  
Mitigherà il suo pianto,  
E con soave canto  
Di dolcezza e diletto  
Di nuovo invocherà per queste selve  
Pietose al suo cantar l'orride belve.

## **La Seconda Grazia**

Sembrano i puri argenti  
Voci formar sonore,  
Ch'ardon di dolce ardore  
E in graziosi accenti  
Par che alternando in sì chiari cristallini  
Muovano i pesci leggiadretti balli.

## **La Terza Grazia**

Se dal tartareo fondo  
Pluton respinse al suo cantar giocondo,  
Qual meraviglia fia  
Se grazia, se bellezza e leggiadria  
Noi qui sottragge amanti  
De' suoi bei pregi e vanti?

## **Le Tre Grazie**

Venga omai, venga sereno  
Nel fiorito almo confine,  
Fido Amor gl'incendia il seno  
Di bellezze peregrine;  
Scenda in lui celeste nembo  
Che d'onor gli adorni il grembo  
Onde sia de' boschi iddeo  
Fortunato e lieto Orfeo.

## **The Three Graces**

Here Orpheus' sweet lute  
Joyous made the plants and flowers  
Here love's golden arrow  
Pierced a thousand souls and hearts:  
And you, cruel archer, agree  
That now he live in such torment?

## **One of the Graces**

Perhaps the fair youth  
Will allay his weeping,  
And with charming song  
Of sweetness and delight  
Anew invoke in these woods,  
Piteous to his song, the wild beasts.

## **The Second Grace**

The pure waters seem  
To sound as voces,  
That burn with sweet ardour  
And in gentle accents  
It seems, alternating in such clear crystal,  
The fish move in graceful dances.

## **The Third Grace**

If from the Tartarean deep  
Pluto rejected his lithe song,  
What a wonder it would be  
If grace, if beauty and charm,  
We here, were to deprive lovers  
Of these fine qualities and merits?

## **The Three Graces**

Come now, come serene  
To these flowered confines,  
Faithful love ignites his breast  
With new beauty;  
Pray descend on him, celestial cloud  
So with honour to adorn him  
So that he might be God of the woods  
Fortunate and happy Orpheus.

**ORFEO**

Sospirato dolore, che mi trafiggi il core,  
 Se far non puoi s'involi ogni mia noia  
 E dolcemente io moia,  
 A che più tormentar l'aspra mia vita  
 Perché non moro e non ritorno in vita?

**Le Tre Grazie**

Godi pur, felice amante,  
 Frena il crudo empio martire,  
 Segui Amor fido e costante,  
 Che s'appresta il bel gioire.  
 Lassan già le chiare linfe  
 Vezzose e chiare ninfe,  
 Per mirar l'aureo splendore,  
 Tua beltà, pompe d'Amore.  
 D'amaranti e di viole  
 Cinto il crin, adorno il seno,  
 Qui muoviam liete carole  
 Al fiorito lido ameno;  
 E tua pregi alzando al cielo  
 Dolcemente in puro zelo  
 Or cantiam felice Orfeo  
 Figlio a Febo e semideo.  
 O per te giorno felice,  
 Fortunata amica sorte!

**ORFEO**

Vive in me sol Euridice  
 Bel trofeo dell'altra corte!

**Tutti gl'interlocutori, eccetto Orfeo**

Non più duol, non più tormento,  
 Ma dolcissimo contento  
 Serbi in sé gioconda l'alma  
 Di goder l'aurata palma.

Dolce canti e ne gioisca  
 Festeggiante il ciel sereno,  
 E d'Amor seco languisca  
 Verdeggiante il bel terreno.

**ORPHEUS**

Sighing pain, that pierces my heart  
 If you cannot make to fly my torments  
 And sweetly I must die,  
 Why more torment my bitter existence  
 When I'll so die, and not return to life?

**The Three Graces**

Rejoice now, happy lover,  
 Cease this cruel, ungod-like suffering,  
 Follow Love faithful, and constant,  
 For fair joy nears.  
 They leave the clear waters,  
 Adoring and fair nymphs,  
 To gaze upon that golden splendour,  
 Your beauty, glory of Love.  
 With amaranths and violets  
 Crown your brow, adorn your breast,  
 Here we'll move in happy dance  
 On this pleasant, flowery shore;  
 And your praises rising to heaven  
 Sweetly in pure zeal  
 Now we sing, happy Orpheus  
 Son of Phoebus and demigod.  
 Oh for you, happy day,  
 And a fortunate friend, fate!

**ORPHEUS**

Lives in me only Eurydice  
 Fair trophy of another court!

**All but Orpheus**

No more pain or torment  
 But sweetest happiness,  
 Shall the joyful soul keep  
 To enjoy golden triumph.

In sweet song shall delight  
 The merry, clear sky,  
 And with Love languish  
 The verdant, beautiful Earth.

# QUINTO INTERMEDIO

## **Una delle Grazie**

Poi che Amor tra l'erbe e' fiori  
Più non scherza o dolce ride,  
Che farem ministre fide  
Senza il bel de' suoi splendori,  
S'il gioir più non attende  
E sua luce al cor non splende?

## **La Seconda Grazia**

Non però d'aspro tormento  
Pascero l'alma dolente  
Ch'il suo foco è sì possente,  
Che non è del tutto spento.

## **La Terza Grazia**

Di pietade ancor adorno  
Si potria porger Amore,  
E che qui tra fiore e fiore  
Serenasse oscuro il giorno.

## **Coro di Pastori**

Non più lagrime o dolore...

## **Le Tre Grazie**

Dunque in sen d'erbose valli,  
Belle ninfe, Amor lodando,  
N'intrecciate or lieti balli  
Le sue glorie al ciel alzando,  
Che s'adornin nostri petti  
Di dolcezze e di dilette.

## **Tutti gl'interlocutori, eccetto Orfeo**

Non più duol, non più tormento,  
Ma dolcissimo contento  
Serbi in sé gioconda l'alma  
Di goder l'aurata palma.

Dolce canti e ne gioisca  
Festeggiante il ciel sereno,  
E d'Amor seco languisca  
Verdeggiate il bel terreno.

## **One of the Graces**

Since Love midst plants and flowers  
No longer plays or sweetly laughs,  
What shall we do, ministers faithful,  
Without the beauty of his splendour,  
If to joy no more he attends  
And in our hearts he no longer shines?

## **The Second Grace**

Not with bitter torment  
Will I feed my sad soul  
For his fire is so strong,  
That it is not all spent.

## **The Third Grace**

With pity still adorned  
One could petition Love,  
That here twixt the flowers  
He might brighten the dark day.

## **Chorus of Shepherds**

Let no more tears or sorrow...

## **The Three Graces**

Thence in the heart of the grassy valleys,  
Fair nymphs, Love praising,  
Join now in happy dancing  
His glory to heaven raising,  
That they might adorn our breasts  
With sweetness and delight.

## **All But Orpheus**

No more pain or torment  
But sweetest happiness,  
Shall the joyful soul keep  
To enjoy golden triumph.

In sweet song shall delight  
The merry, clear sky,  
And with Love languish  
The verdant, beautiful Earth.

*Translation by Oliver Doyle*

# PRIMO INTERMEDIO

## ORFEO, E PLUTONE

Orfeo sonando con la Lira il seguente Ritornello  
*Orpheus plays with the Lyra the following Ritornello*

[Violin I]

[Violin II]

[Viola]

Orfeo

[Continuo]

### 6 ORFEO

8

Num - i d'Ab - is - so Nu - - - mi dell'

6

11

8

in - fer - nal sog - gior - no, Ec - - co ch'a voi ri - tor -

#

15

8

no Con la - gri - mo - si fiu - - mi È ver

# 4 #

19

ch'a vos - tra leg - ge io po - co in - ten - to at - te - si Io fol - le -

23

men - t'er - ra - i. Ma non vi vi - li - pe - si Fu

7 6 # # ♯

27

sol fu sol che trop - po a - mai.

♯ ♭ ♭ 6 4 ♯

## RITORNELLO

32

36

Scu - sar vuol si l'er - ro - re E non op - por - si a

6 5

40

pe - na Quan - d'ad er - rar ci me - na Gran - d'im-pe - to d'A-mo -

4 #

44

re È ques - to ar - cier su - pre - mo E

#

48

tra mor - ta - li in ter - ra Son no - ti j dar - di suoi, E cos - tà\_

6

51

giù sot - ter - ra son no - - ti an - co tra voi.\_\_\_\_\_

6 4 #

## RITORNELLO

56

60

Deh, se fur miei la-men - ti Da voi pur di - an - zi u -

6 # #

64

di - ti Og - gi non sien scher-ni - ti che li fò si do -

# # #

68

len - ti Sul te - nor tan - t'a - cer - bo Di mia cru - da

b

72

ven - tu - ra Nu - mi, deh

4 b b

76

ri - pen - sa - te E di mia vi - ta o - scu - ra

b b b 6

80

Cos - tri - nga - vi pie - ta - te.

6 # 4 # #

83

87

In van per me s'at - ten - de Gior - no di duol men for -

91

te Se l'a - ma - ta con-sor - te Per voi non mi si ren - de

95

Giam - mai, Giam-mai tra lun-ghi af - fa - ni il la - cri - mar

98

non res - ta, On - de la guan-ce in - on - do Ed



102

8  
og-ni co-sa'e me - sta Pur per quest' oc - chi al mon - do

b b b 4 4

107

111

8  
Non ha se - co se - re - no Fe - bo s'e - sce dal ma - re,

4 3

114

8  
E se la not - te ap - pa - re non ha stel - la - to il se - - no

4 3 4 #

118

8  
In sul piu va - go'a - pri - le nem - bo di piog - gia o ven - to Fam - mi ter -

6 #

121

ri - - - - - bil ver - no

124

Pie - ta del mio tor - men - to Pie - ta

128

nu - - mi d'in - fer - - no

PLUTONE

131

Ei fu so-ver-chio ar-di - re Scen - der la pri-ma vol-t'a por-ger

135

pre-ghi al te-ne- bro - - - s'in - - fer - no Che giam

139

mai non gli a-scol - ta Et or che deb-bo dir ch'i gran di -

143

vie - ti, Fur da te pre-si-a - scher - no Par - ti - ti o - mai Par - ti - ti o -

7 6

147

mai con pun - ta di dia - man - ti So - no scol - pi - ti in

150

sel - ce i miei de - cre - - ti.

4 #

## ORFEO

153

Las - so O - mai che ve - dro Co - si lun - gi da

b b #

157

voi bel - lez - ze a - ma - te Che ve - dro Che fa -

# 7 6 4 #

161

ro In - dar - no Fe - bo il suo bell' o-ro e - ter - - - no E

166

Cin - tia mi dis - ve - la il pu - ro ar - gen - to Che io lon - ta - no da

169

voi nul - la non scer - no E muo - ve in - dar - no lu - sin - ghe - vol ven - to

172

E tra bell' er - be di chia - re on - de il suo - no Ch'io lon - ta - no da

176

voi nul - la non sen - to. Ohi - me

180

— dell' es - ser mi - o po - co ra - gio - ne Ch'io lon - ta -

6 # #

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 180 through 183. It features a vocal line in a treble clef and a bass line in a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line starts with a fermata over the first measure. The lyrics are: "— dell' es - ser mi - o po - co ra - gio - ne Ch'io lon - ta -". The bass line has a fermata over the first measure and includes the numbers 6, #, and # below it.

184

no da voi nul - - la non so - no.

#

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 184 through 187. It features a vocal line in a treble clef and a bass line in a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line starts with a fermata over the first measure. The lyrics are: "no da voi nul - - la non so - no.". The bass line has a fermata over the first measure and includes the number # below it.

# SECONDO INTERMEDIO

## ORFEO, CALLIOPE, E PLUTONE

Orfeo sonando con la Lira il seguente Ritornello.  
 Qual finito, comincia Calliope  
*Orpheus plays with the lyra the following Ritornello.*  
*That done, Calliope begins*

[Violin I]

[Violin II]

[Viola]

[Continuo]

6 CALLIOPE

O del mio cor di - let - to Fi - glio, on - d'è ch'io ti

10

mi - ri Co - si mes - to e do - len - te E car - co di mar - ti - ri?

14

Per - che stan - chi la cet - ra E con lun - ghi sos - pi - ri Dis - fo - gh'il

18

duol in - ter - no Pres-so le por - te del te - mu - to in - fer - no?

b 7 6

## ORFEO

23

As-colt', O ge-ni-tri - ce, As - colt' e pian-gi poi l'as-pri ven-tu -

28

ra del fig-lio - lo in-fe - li - ce Io go - dea la bel-lez -

4 # # ♯

33

za a - ma-ta ol-tre mi - su - ra Del-la ca - ra Eu-ri - di - ce, Et

# 6

37

el-la in sul fio - ri - re Pun - ta da pic - ciol an - gue Si con-du - se al mo - ri - re;

b b 4 #

41

Et io, più di lei mor - to,

# # 4 #

44

Cor-si den-tro gli ab-is - si Et im pe - trai da chi co-là cor - reg - ge Il mio dol - ce con-

# # # b

49

for - to Ma con si fat - ta leg - ge, Che men - tre co - là

4 # # # #

53

giù mo - ve - va i pas - si Io non la ri - guar - das - si.

b b 4 #

## CALLIOPE

57

Pre - veg - go il tuo do - lo - re Che non si fre - n'a - mo -

# 4 b

62

re.

ORFEO

Las - so! È ve - ro, un - a vol - ta Ahi las - so, io la mi - ra -



67

i E me la vi - di tol - ta, e pian - si e so - spi - rai.

71

E tut-ta-via so - spi - ro Ma non ho chi m'in -

75

ten - da Né chi per gra - zia a miei so - spir la ren - da.

79

Tu, ma - dre, a - do - pra i pre - ghi:

82

For - se, sì co-me a ma - dre, Fia che la mia mer -

86

ce - de A te l'a - sprez - za di Plu-ton non nie - ghi.

CALLIOPE

89

Del-l'at - ro A - ver - no Ret-tor su - pre - mo, e del-l'or-ri - bil Di - te E

94

voi ch'al cen-no suo pron - ti ub-bi - di - te, Spir - ti d'in - fer - no,

98

U - di - te un a - ma - tor ch'a voi do - len - te Chie - de pie -

102

tà, E che sen-za Eu-ri-di - ce Ond' e-ra ar - den - te vi - ver non sa. Per tor - lo al

108

duo - lo Non fan mes - tie - ri in - u - si - ta - ti in - ge - gni, Né

112

s'ha da guer-reg-giar con fie - ri sde - gni Su l'al - to po - lo

6 4 3

116

Sol che di vos - tra reg - gia ap - ra le por - te Chi le ser - rò,

120

Tor-nas - se - ne a lui la sua con - for - te che tant' a - mò.

124

Nè con mi - nac - cie Si co-me Al - ci-de al-le vos-tre om - bre scen - de,

129

quand' ar - mò con-tro a voi di for-ze or - ren - de l'or - ri - bil brac - cia

133

Ei tra lun - ghi sos-pir tem - pra la Li - ra Che'l Ciel gli diè

137

Quin - ci ve - do - vo cor ch'ar - d'e so - spi - ra chie - de mer - cè.

141 PLUTONE

Ei fu \_\_\_\_\_ so-ver-chio ar-di - re      Scen - der la pri-ma vol-ta a por-ger

145

pre-ghi al te-ne- bro - - - - so in - - - - fer - no      Che già

149

mai non gli as-col - ta      Et or      che deb-bo dir, ch'i gran di -

153

vie - ti Fur da te pre-si a scher - no?      Par - ti - ti o - mai, par - ti - ti o -

157

mai, con pun - ta di dia-man-ti so-no scol-pi-ti in sel - ce i miei de - cre - ti.

## CALLIOPE

163

In - dar - no è far di - mo - ra, L'in - fer - no è sor - do e cie -

4 # # b

166

co Las - cia, di - let - to fi - glio, il cru - do spe - co.

b 6 4 3

# TERZO INTERMEDIO

## ORFEO, CALLIOPE, & CHORO DI PASTORI

Ritornello sonato con la Lira da Orfeo, e replicato a ciascuna stanza  
*Ritornello played by the Lyra of Orpheus, and repeated with every stanza*

[Violin I]

[Violin II]

[Viola]

[Continuo]

6

### ORFEO

10

8

Ri - ve om - bro - se e sel - vag - ge De - ser - te or - ri - de piag - ge

15

So - lin-ghi'al-pe-stri mon - ti E voi tor - - bi - di fon -

19

ti Ru - - pi non gia mai lie - - te

6 # #

22

Or per sem - pre ac-co - glie - te Nel ca - so in - fau - sto e

# # # #

25

re - o Il si do - len - te Or - fe - - o

# 6 4 #

29

re - o Il si do - len - te Or - fe - - o

33

37

Sen - ti - te o - mai sen - ti - - te Mie mi - se - rie in - fi - ni - te

41

E quel ch'at - tri - sta il co - re In - fi - ni - to do - lo - re

45

U - di - te i miei la - men - ti Si for -

48

ti e si pos - sen - ti Che non li pre - sca scher - no Il te - ne - bro - so in - fer - no.



53

57

61

Las - - so già vols' il pie - de Ver' la tar - ta - rea

#3 #3

64

se - de E pian - gen - do im - pe - trai Lo scam-po de' miei gu - ai

4 # #

68

Ma men - tre che io la mi - ro Vin - to dal gran

# # #

73

8 mar - ti - ro O mi - se - ri oc - chi miei O mi - se - ri oc - chi

4 3 6 #

77

8 miei Io per sem - pre il per - de - i.

# 4 #

81

85

89

8 Bel - la per cui fe - li - ce vis - si un

#

92

tem - p'Eu - ri - di - ce Ben - che me - - sta di -

95

mo - ri giu nei pro - fon - di or - ro - ri Non per tan - to è men

99

du - ra Di me la tua ven - tu - ra Se qua su di te pri -

103

- - vo Mi - se - ra - men - te io vi - vo

107

111

115

Quel sì fe - ro do - lo - re Quell' an - go - scio - sa pe -

4

119

na Che sì ti strug - ge il co - re Dol - ce mio fi - glio con - so - lan - do af

# 4 # #

124

fre - na Ch'o mai per te non è pie - tà là den - tro Nel te - ne - bro - so

# # #

129

cen - tro. S'hai pur lie - to de - si - re Go - der di bel sem - bian - te

#

133

Fe - li - cis - si - mo a - man - te A che tan - to mar - ti

6 # 6 b

137

re Che non ha tan - te il pra - to er - bet - te e fio - ri Quan

#

141

te ar-don Nin - fe de' tuoi dol - ci ar - do - ri.

# # # 4 3

145

Eu - ri - di - ce bra - mi Già ti vie - ta l'in - fer - no Che

7 6

149

più il suo bel non a - mi Né che so -

# b 4 # b

152

spi - rie-ter - no Vuo - le A-mor ma spe - ri D'al-tri bei

4 3

156

lu - mi a - ma - ti sguar - di al - te - ri

4 #

159

Bel - la mia ge - ni - tri - ce D'al-tra bel - tà d'al-tro a-mor non mi

163

li - ce Mi - rar lam - pi se - re - ni Ma sol

167

di dog - lia pie - ni Las - so! gui - dar i

170

me-si i gior-nie l'o - re In es - tre - mo do - lo - re.

## CALLIOPE

174

Deh ver-di er-bo - si col - li Fior leg - gia - dret - ti e mol -

178

li Voi cri - stal - li - ni u - mo - ri e sel - vag - gi pa -

181

sto - ri Fuor, fuor d'om-bro - so spe - - co Ve - ni - te or

185

me - sti e la - gri - ma - te me - - co

Coro di Pastori, Da lontano, quali venivano sonando con flauti per ritornello  
le seguenti note, e comparsi in scena replicarono lo stesso cantando:  
*Chorus of Shepherds, from afar, which come playing with flutes as a ritornello  
the following notes, and once on stage repeating the same, singing:*

188

1.O fe - li - ce se - mi - de - o, Fre - n'o - mai l'a - cer - bo duo - lo  
2.O per te sor - te be - a - ta, Vi - ta lie - ta e for - tu - na - ta,

1.O fe - li - ce se - mi - de - o, Fre - n'o - mai l'a - cer - bo duo - lo  
2.O per te sor - te be - a - ta, Vi - ta lie - ta e for - tu - na - ta,

1.O fe - li - ce se - mi - de - o, Fre - n'o - mai l'a - cer - bo duo - lo  
2.O per te sor - te be - a - ta, Vi - ta lie - ta e for - tu - na - ta,

1.O fe - li - ce se - mi - de - o, Fre - n'o - mai l'a - cer - bo duo - lo  
2.O per te sor - te be - a - ta, Vi - ta lie - ta e for - tu - na - ta,

1.O fe - li - ce se - mi - de - o, Fre - n'o - mai l'a - cer - bo duo - lo  
2.O per te sor - te be - a - ta, Vi - ta lie - ta e for - tu - na - ta,

per ritornello si replicò l'istesso

193

Già per te dis - pie - ga il vo - lo Fi - do A - mor gra - di - to ar - cie - ro.  
Che lan - guen - do il tuo bel fio - re Sor - ge an - cor nuo - vo splen - do - re.

Già per te dis - pie - ga il vo - lo Fi - do A - mor, gra - di - to ar - cie - ro.  
Che lan - guen - do il tuo bel fio - re Sor - ge an - cor nuo - vo splen - do - re.

Già per te dis - pie - ga il vo - lo Fi - do A - mor, gra - do - to ar - cie - ro.  
Che lan - guen - do il tuo bel fio - re Sor - ge an - cor nuo - vo splen - do - re.

Già per te dis - pie - ga il vo - lo Fi - do A - mor, gra - di - to ar - cie - ro.  
Che lan - guen - do il tuo bel fio - re Sor - ge an - cor nuo - vo splen - do - re.

Già per te dis - pie - ga il vo - lo Fi - do A - mor, gra - di - to ar - cie - ro.  
Che lan - guen - do il tuo bel fio - re Sor - ge an - cor nuo - vo splen - do - re.

## ORFEO

198

Qua - nti ha fior Gni - do e Ci - te - ro Va - ghe ro - se pel - le -

#3

202

gri - ne Mi tor - ran dal bel sen - tie - ro Di sue lu - ci al - me e di - vi - ne

b 4 b



## Un Pastor del Choro

207

Già di sua di - va bel - ta - de Di mi - rar non è pie - ta - de

## CALLIOPE

212

E per te s'o - scu - ra il cie - lo

## ORFEO

217

Lan - gui - rò d'a - ma - to ze - lo.

## Un Pastor del Choro

221

Se d'a-mor l'au-ra-to stra - le. Pur t'in-cen - dia o im-pia-ga il pe - to

225

Se il suo va - go il cor t'as-sa - le Di so - a - ve al - mo di - let -

229

- to Ah, ti ve-do in dol - ce fo - co Li - que -

232

far - ti a po - co a po - - co

4 # #

235 ORFEO

Non sia mai ch'io mi di-strug-ga Ch'o - ra A - mor neg-let-to fug-ga

# # 4 # #

240 CALLIOPE

O d'A - mor bel-tà gra - di - ta Qual per me mi - se-r'or lan - gue O

245

per me cru-del fe - ri - ta O mor-ti - fer ri - gi - do an - gue.

4 6 4 #

Un Pastor del Choro

251

Fre-na o-mai deh, fre-na in - tan - to De' be - gli oc-chi il lar - go pian - to

# 7 6

256

Che fia tem-po che ri - mi - ri Va-go Or - fe - o tra bei de - si - ri

# b 4 3

260

1. Non più la - gri-me o do - lo - re Tur - b'il cor di tan - to id - de - o, Sol gio  
2. O dia in - tan - to il cie - lo seg - no Del - la gio - ia e del di - let - to Che n'in

1. Non più la - gri-me o do - lo - re Tur - b'il cor di tan - to id - de - o, Sol gio  
2. O dia in - tan - to il cie - lo seg - no Del - la gio - ia e del di - let - to Che n'in

1. Non più la - gri-me o do - lo - re Tur - b'il cor di tan - to id - de - o, Sol gio  
2. O dia in - tan - to il cie - lo seg - no Del - la gio - ia e del di - let - to Che n'in

1. Non più la - gri-me o do - lo - re Tur - b'il cor di tan - to id - de - o, Sol gio  
2. O dia in - tan - to il cie - lo seg - no Del - la gio - ia e del di - let - to Che n'in

1. Non più la - gri-me o do - lo - re Tur - b'il cor di tan - to id - de - o, Sol gio  
2. O dia in - tan - to il cie - lo seg - no Del - la gio - ia e del di - let - to Che n'in

1. Non più la - gri-me o do - lo - re Tur - b'il cor di tan - to id - de - o, Sol gio  
2. O dia in - tan - to il cie - lo seg - no Del - la gio - ia e del di - let - to Che n'in

Per Ritornello si fece l'istesso  
For Ritornello, the same is done

266

is - ca ar - den - te il co - re D'al - tro bel, glo - ria d'Or - fe - o.  
gom - bra il cor nel pet - to e - sal - tan - do e - roe si deg - no.

is - ca ar - den - te il co - re D'al - tro bel, glo - ria d'Or - fe - o.  
gom - bra il cor nel pet - to e - sal - tan - do e - roe si deg - no.

is - ca ar - den - te il co - re D'al - tro bel, glo - ria d'Or - fe - o.  
gom - bra il cor nel pet - to e - sal - tan - do e - roe si deg - no.

is - ca ar - den - te il co - re D'al - tro bel, glo - ria d'Or - fe - o.  
gom - bra il cor nel pet - to e - sal - tan - do e - roe si deg - no.

is - ca ar - den - te il co - re D'al - tro bel, glo - ria d'Or - fe - o.  
gom - vra il cor nel pet - to e - sal - tan - do e - roe si deg - no.

is - ca ar - den - te il co - re D'al - tro bel, glo - ria d'Or - fe - o.  
gom - bra il cor nel pet - to e - sal - tan - do e - roe si deg - no.

# QUARTO INTERMEDIO

## LE TRE GRAZIE, ORFEO, & CHORO DI NINFE

[Le Tre Grazie]

Qui d'Or - fe - o la dol - ce cet - ra

Qui d'Or - fe - o la dol - ce cet - ra

Qui d'Or - fe - o la dol - ce cet - ra

#

5

Gio - ir fe - ce er - bet - te, e fio - ri

Gio - - ir fe - ce er - bet - te, e fio - ri

Gio - - ir fe - ce er - bet - te e fior - ri

b

9

Qui d'A - mor l'au - ra fa - re - tra N'im - pia - gò mill' al - m'e co - ri.

Qui d'A - mor l'au - ra fa - re - tra N'im - pia - gò mill' al - m'e co - ri.

Qui d'A - mor l'au - ra fa - re - tra N'im - pia - gò mill' al - m'e co - ri.

b 4 # b

15

E tu cru - do ar - cier con - sen - ti

E tu cru - - do ar - cier con - sen - - - ti

E tu cru - do ar - cier con - sen - ti

b b #

19

Ch'or lan - guis - ca, Ch'or lan - guis - ca in rei tor - men - ti? \_\_\_\_\_

Ch'or lan - guis - ca in rei \_\_\_\_\_ tor - men - - ti?

Ch'or lan - guis - ca in rei tor - - men - - ti?

b b b 7 #6

## Una delle Grazie

24

For-se il bel gio - vi - net - to Mit - ti - ghe - rà il suo pian - to E con su - a -

#

28

- ve can - to Di dol - cez - za e di - let - to Di nuo - vo in - vo - che - rà per ques - te sel - ve Pie -

#

33

to - se al suo can - tar l'or - ri - - bil bel - ve.

7 6

## La Seconda Grazia

37

Sem - bra - no i pu - ri ar - gen - ti Vo - ci for - mar so - no - re Ch'ar

6 #

41

- don di dol - ce ar - do - re E in gra - zi - o - si ac - cen - ti

4 3 # #

45

Par che al - ter - nan - do in sì chia - ri cris - tal - li Muo - vo - no i pes - ci leg - gia - dret - ti

b

49

bal - li.

La Terza Grazia

E dal tar - ta - reo fon - do Plu - ton res - pin - se al suo can - tar gio -

4 3

54

con - do Qual me - ra - vi - glia fia se gra - zia, Se bel - lez - za e leg - gia -

58

dri - a Noi qui sot - trag - ge a man - ti De suoi bei pre - gie van - ti.

4 3 b b b b

### Le tre Grazie insieme

63

Ven - ga o - mai, ven - ga se - re - no Nel fio - ri - to al -

Ven - ga o - mai, ven - ga se - re - no Nel fio - ri - to al -

Ven - ga o - mai, ven - ga se - re - no Nel fio - ri - to al -

#

67

mo con - fi - ne, Fi - do A - mor gl'in - cen - dia il se - no Di bel - lez - ze

mo con - fi - ne, Fi - do A - mor gl'in - cen - dia il se - no Di bel - lez - ze

mo con - fi - ne, Fi - do A - mor gl'in - cen - dia il se - no Di bel - lez - ze

b

71

pe - re - gri - ne. Scen - da in lui ce -

pe - re - gri - ne; Scen - da in lui ce - les - -

pe - re - gri - ne; Scen - da in lui

b

76

les - te nem - - bo Che d'o - nor gli a -

- te nem - - - bo Che d'o - nor gli a -

ce - les - te nem - bo Che d'o - nor gli a -

b #

80

dor - ni il grem - bo On - de sia de' bos - ch'id - de - o

dor - ni il grem - bo On - de sia de' bos - ch'id - de - o

dor - ni il grem - bo On - de sia de' bos - ch'id - de - o

p



83

For - tu - na - to e lie - to Or - fe - - o.

For - tu - na - to e lie - to Or - fe - - o.

For - tu - na - to e lie - to Or - fe - - o.

4 #

## ORFEO

87

Sos-pi-ro - so do-lo - re Che mi traf - fi - gil co - re

92

Se far non puoi che s'in-vo-li ogn-i mia noi - a E do-lce men - te io

b b

96

moi - a A che più tor-men-tar l'as - pra mia vi -

100

- ta Per - chè non mo - ro e non ri-tor - no in vi - ta.

4 # 6 4 #

105

Go - di pur, fe - li - ce a - man - te, Fre - na il cru - do em - pio mar - ti - re,

Go - di pur, fe - li - ce a - man - te, Fre - na il cru - do em - pio mar - ti - re,

Go - di pur, fe - li - ce a - man - te, Fre - na il cru - do em - pio mar - ti - re,

Go - di pur, fe - li - ce a - man - te, Fre - na il cru - do em - pio mar - ti - re,

b #

110

Se - gui A - mor fi - do e cos - tan - te,

Se - gui A - mor fi - do e cos - tan - te,

Se - gui A - mor fi - do e cos - tan - te,

Se - gui A - mor fi - do e cos - tan - te,

b 4 3

114

Che s'ap - pres - ta il bel gio - i - re.

Che s'ap - pres - ta il bel gio - i - re. Las - san già le chi - are

Che s'ap - pres - ta il bel gio - i - re.

Che s'ap - pres - ta il bel gio - i - re.

b ♯

118

Vez-zo - set - t'e va - ghe nin - fe,  
lin - fe  
Per mi - rar l'au - ro splen - do - re,

122

Tua bel - tà, pom - pa d'A - mo - - re.  
Tua bel - tà, pom - pa d'A - mo - - re.  
Tua bel - tà, pom - pa d'A - mo - re.

6 b b # 4 #

*\*In the Amadino edition words are added to the bass part from bars 127-152; as only the Three Graces are indicated however, they have been omitted here, as a supposed error.*

127

D'a - ma - ran - tie di vi - o - le Cin - to il crin, a - dor - no il se - no,  
D'a - ma - ran - tie di vi - o - le Cin - to il crin, a - dor - no il se - no,  
D'a - ma - ran - tie di vi - o - le Cin - to il crin, a - dor - no il se - no,

131

Qui muo - viam\_\_\_\_\_ lie - te ca - ro - le Al fio -

Qui muo - viam\_\_\_\_\_ lie - te ca - ro - le Al fio -

Qui muo - viam lie - te ca - ro - le Al fio -

136

ri - to li - do a - me - - no; E tua pre -

ri - to li - do a - me - - no; E tua

ri - to li - do a - me - - no; E tua pre -

140

gi al - zan - do al cie - lo\_\_\_\_\_ Dol - ce - men - te in pu - ro ze - lo

pre - gi al - zan - do al cie - lo Dol - ce - men - te in pu - ro ze - lo

- gi al - zan - do al cie - lo Dol - ce - men - te in pu - ro ze - lo

145

Or can - tiam fe - li - ce Or - fe - o,

Or can - tiam fe - li - ce Or - fe - o,

Or can - tiam fe - li - ce Or - fe - o,

149

Fi - glio a Fe - bo e se - mi - de - o.

Fi - glio a Fe - bo e se - mi - de - o.

Fi - glio a Fe - bo e se - mi - de - o.

153

O per te gior - no fe - li - ce

O per te gior - no fe - li -

O per te gior - no fe - li - ce, gior - no fe - li -

156

For - tu - na - to a - mi - ca sor - te.

ce For - tu - na - to a - mi - ca sor - - te.

ce For - tu - na - to a - mi - ca sor - - te.

# 4 3

## ORFEO

159

Vi - ve in me sol Eu-ri-di - ce Bel tro - feo del al - tra cor - te.

6 4 #

Choro di tutti gli interlocutori eccetto Orfeo  
 Chorus of all the players, except Orpheus

166

1. Non più duol, non più tor-men - to, Ma dol - cis - si - mo con - ten - to  
 2. Dol - ce can - ti e ne gio - is - ca Fes - teg - gian - te il ciel se - re - no,

1. Non più duol, non più tor-men - to, Ma dol - cis - si - mo con - ten - to  
 2. Dol - ce can - ti e ne gio - is - ca Fes - teg - gian - te il ciel se - re - no

1. Non più duol, non più tor-men - to, Ma dol - cis - si - mo con - ten - to  
 2. Dol - ce can - ti e ne gio - is - ca Fes - teg - gian - te il ciel se - re - no

1. Non più duol, non più tor-men - to, Ma dol - cis - si - mo con - ten - to  
 2. Dol - ce can - ti e ne gio - is - ca Fes - teg - gian - te il ciel se - re - no

1. Non più duol, non più tor-men - to, Ma dol - cis - si - mo con - ten - to  
 2. Dol - ce can - ti e ne gio - is - ca Fes - teg - gian - te il ciel se - re - no



# QUINTO INTERMEDIO

## TUTTI GLI INTERLOCUTORI

Sonando per sinfonia quel choro ch'è nel terzo intermedio, che dice non più  
 lagrime o dolore, e finita la sinfonia cominciò una delle Gratie  
*Playing for a sinfonia that chorus of the Third Intermedio, called 'Non più  
 lagrime o dolore', and, the sinfonia finished, one of the Graces begins*

### [SINFONIA]

The musical score for the Sinfonia section consists of six staves, each with a specific instrument label on the left. The staves are connected by a vertical brace on the left side. The instruments and their corresponding staves are:

- [Violin I]**: Treble clef, 3/8 time signature. The melody begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and a half note C5.
- [Violin II]**: Treble clef, 3/8 time signature. The melody begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and a half note C5.
- [Viola]**: Treble clef, 3/8 time signature. The melody begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and a half note C5.
- [Viola II]**: Treble clef, 3/8 time signature. The melody begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and a half note C5.
- [Viola III]**: Treble clef, 3/8 time signature. The melody begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and a half note C5.
- [Continuo]**: Bass clef, 3/8 time signature. The melody begins with a quarter note G3, followed by quarter notes A3, B3, and a half note C4.

The score is written in common time (C) and 3/8 meter. The key signature is one flat (Bb). The music is a simple, homophonic setting of a chorus, with each instrument playing a similar melodic line.



6

Musical score for measures 6-8. The score consists of six staves. The first five staves are in treble clef, and the sixth staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music is written in a common time signature. The notation includes various note values such as quarter notes, eighth notes, and half notes, along with rests and accidentals (sharps and flats).

9

Musical score for measures 9-12. The score consists of six staves. The first five staves are in treble clef, and the sixth staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music is written in a common time signature. The notation includes various note values such as quarter notes, eighth notes, and half notes, along with rests and accidentals (sharps and flats).

## [Una delle Grazie]

13

Poi ch'A - mor tra l'er - - be e fio -

16

ri Più non scher - za o dol - ce ri - de Che fa - rem mi - ni - stre fi -

4 4 # # #

20

- de Sen - za il bel de' suoi splen - do - ri S'il gio - ir

6 # #

24

più non at - ten - de E sua lu - ce al cor non splen - de.

# 4 #

## La Seconda Grazia

28

Non pe - rò d'as - pro tor - men - to Pa sce - rò l'al - ma do len - te

4 3 b





59

Dun-que in sen d'er - bo - se val - li Bel - le nin - fe A - mor lo - dan - do N'in-trec - cia - te or

Dun-que in sen d'er - bo - se val - li Bel - le nin - fe A - mor lo - dan - do N'in-trec - cia - te or

Dun-que in sen d'er - bo - se val - li Bel - le nin - fe A - mor lo - dan - do N'in-trec - cia - te or

#

64

lie - ti bal - li Le sue glo - rie al ciel al - zan - do Che s'a - dor -

lie - ti bal - li Le sue glo - rie al ciel al - zan - do Che s'a -

lie - ti bal - li Le sue glo - rie al ciel al - zan - do Che s'a - dor - nin no -

4 3

69

nin no - stri pet - ti Di dol - cez - ze e di dol - cez - ze e di di - let - ti

dor - nin no - stri pet - ti Di dol - cez - ze e di di - let - ti

stri pet - ti Di dol - cez - ze e di di - let - ti

4 #

